

Szerkesztőségi iroda:
Nagybeeskerek,
Zapolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybeeskerek, Zapolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: Dr. Brajjer Lajos.

Nagybeeskerek, 1908.

XXXVII. évfolyam 186. szám.

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 :
Negyedévre ——— 6 :
Egy hóra ——— 2 :
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik
vasár- és ünneppapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Péntek, aug. 14.

A társadalom erkölce.

— augusztus 14.

Talán jobban ide illett volna ez a cím: „A társadalom erkölcstelensége“, mert mi tagadás, társadalmi életünk nélkülözi a komoly erkölcsi tartalmat. Könnyed, felületese, léha. Az életküzdalem verejtékének letörése után a kifáradt emberi szervezet pihenésre, feljújodásra vár. És erre az eszközöket, a módokat abban az irányban igyekszik megtalálni, ami legközelebb keze ügyébe esik s könnyen hozzáférhető. Kifáradt taggal, elernyedttal vajjon ki vállalkozik szellemi tevékenységre? Olyat keres, ami pihenést, elszórakoztat, sokszor feledtet is. Ezenfelül még egy az irányító s ez az, hogy olcsó is legyen.

A felismerés és kihasználás, az emberi élelmesség meg is találta ezeket a helyeket, módokat és eszközöket. Ezért zsúfoltak a zenés kávéházak, a mozgófénykép előadások, a kabaretek nevezett mutatványosok és annyi faja, neme az olcsó szórakozó-helyeknek. Ide tódul a pihenni, szórakozni, feledni vágyó nagyközönség. Az a pár fillér, ritka korona, melyet ezeken a helyeken elkölt és az az élvezet, szórakozás, melyet ennek ellenében kap, megnyugtató és kielégítő. Hogy kielégítő-e, az már kérdés.

Annai tény azonban, hogy arra az időre elüzi, elhessegeti agyából, lelkéből a komoly gondolatokat és nem ad munkát sem testének, sem szellemének. Hogy valami fölemelő, nevelő és különösen nemesítő hatása lenne, azt talán józan gondolkodású ember nem is hiszi; hogy pedig az általános emberi művelődés eszköze lenne, azt a hatás, az eredmény cáfolja meg.

Mert ez mihamarabb jelentkezik. Egy-egy sikamlós szójáték, egy kétértelmű szófordulat sokkal jobban megragadja a figyelmet, mint egy örökszép, örökigaz költeménynek egykor megtanult, de régen elfeledett sora: egy „kanári“ refrain, egy

kuplé-melódia sokkal buzamosabban bong a fülbe, mint a zeneirodalomnak egykor, valamikor hallott gyöngyei közül csak egy rövid aria is és egy képzeletet izgató vetített képsorozat mélyebben vésődik az emlékezetbe, mint az átélt szenvedések közül csak egy is bizonyára több lelki tisztulást, érzesi finomodást és szellemi emelkedettséget idézett elő, mint egy utcasor kávéház, egy csomó brettli és mozi.

De ha ez a hatás csak efemer, tűnőmuló lenne! Egy szélfuvallom, egy éjszakai pihenés, a felkelő nap elüzné, elkergetné! De nem. Bele fészkel magát, helyet, zugot keres, hasonul, idomul és akitani próbál.

Képzeleteket, gondolatokat, sejtéseket és érzéseket vált ki mind-mind abban a hangulatban, irányban és felfogásban, a mint a fül hallotta, a szem látta és az agy felfogta. És ha egy pillanatra bár megvan a rögzítésre alkalmas talaj, neuhiányzik a fogékonyság és nem elég erős az értelmi és felfogási képesség, az erkölcsi alap; hatalmába van kerítve a hangulatokra, benyomásokra ugyanis könnyen reagáló ember.

Ezt a hangulatot, gondolat-kört azután csakhamar megszokja; nem sok idő telik, hogy kiszorítja ez más irányú, erkölcsi felfogású gondolatait, érzéseit és nincs ideje figyelemmel kísérni, annál kevésbé ellenőrizni, avagy megakadályozni ezt. Így lesz maga is olyan, mint a környezet, hozzá hasonló. Könnyed, felületese és léha.

Hogy pedig ez a jelenség általános viszonyokra vonatkoztatva, mindinkább szélesebb körben elterjedve, hatásában, megnyilatkozásában társadalmilag, erkölcsileg mennyi veszedelmet rejt magában, bizony-bizony komoly gondolkodásra tápot adó. Törvényes rendszabályokkal kellene megakadályozni, hogy holmi irodalmi, művészeti kalózkodások a jelzett téren és irányban ne szolgáljanak metelyül, alkalmul és tömeges például. Kitérni ezen magasabb, valójában állam-raisonnt képező

követelmény elől nem lehet azzal, hogy az a helyes gondolkodás mindent úgy venni, a mint van. Mert jól így, se-hogy sincs.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggel 6 1/2 ó-tól kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 1/4 óráig délután; ugyanazon napokon este 5-től 7-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déiben gőzfürdő. A kádfürdő reggeltől este 7-ig nyitva marad

Szeptember 14. Közig. bizottság ülése.

— **Nagyboldogasszony.** A holnapi nappal veszi kezdetét azon ünneppör, amelyben folytonosan visszatér Magyarország patrónusának, Szűz Mária napja. Kezddik ez az augusztus 15-iki ünneppel, majd maga után vonja az ősz poétikus megemlékezését: Kisasszony napját, azután Mária szeplőtelen fogantatását, a Gyertyaszentelő és Gyümölcsoltó boldogasszonyt. Nagyboldogasszony a legfőbb Mária-ünneppel, amelyen sok fohász, könyörgés száll a magasba, a bugó orgonaszó, a templomfüst és zsolozsmák közepette. Ihletes hangulat, ájtatos érzés dominálja a lelkeket, amikor fölzugó imákkal dicsőítik Magyarországot patrónáját.

A holnapi ünnep alkalmából reggel 7 órakor csendes mise lesz, ugyszintén fél 9 órakor is. Dél előtt 9 órakor magyar, délelőtt 10 órakor pedig német szentbeszédet tartanak. A német szentbeszéd után ünnepi zenémise lesz, amelyen Magyar Pál pápai kamarás pontifikál fényes papi segédjével. Délután 3 órakor ünnepi vacsernye lesz.

— **Tanácsülés.** Nagybeeskerek város tanácsa ma délelőtt 11 órakor dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ülés tartott. A mai tanácsülésen pusztán kisebb jelentőségű folyó ügyeket tárgyaltak.

— **Uj városi mérnök.** Mint Pancsováról írják, dr. Nehrebeczky György pancsovai főispán az ottani megüresedett városi mérnöki állásra Steiger Ernőt, eddigi késmárki városi mérnököt nevezte ki.

A „TORONTÁL“ tárcája.

Imbolygó falombok . . .

Imbolygó falombok holt levelén járok,
Hallgatom a szellő szomorú dalát,
Valahányszor egy-egy levél száll az ágról
Lelkemen egy lázas álom reszket át.

Sárguló határon elpihent az élet,
Szegény szívem akkor bolygott, szenvedett,
— Átkozom a sorsom s nem tudom feledni
Hazug ajkad csökját s öleléseidet.

Repülni szeretnék s napról napra érzem
Megtépve a szárnyam, ábrándos hitem.
Mióta elhagytál roskadozva járok
S töviskoszorúmat görnyedten viszem.

Megtépve a szárnyam, vissza hull a sárba,
Föl a csillagokba engem nem bocsát,
Száll a boldogságom . . . vissza nézek rája,
S csendesen, lemondón ballagok tovább . . .

Dr. Radványné Ruttkay Emma.

A szegényfolt.

Mme de Bresle alig tudta elfojtani meglepetésében a fölkiáltást, ahogy ránézett arra a névjegyre, amelyet a szobaleány elébe tett: Emilie de Chardy.

Emilie, az unokanővére. Akit egy óriási botrány szakított el tőlük; a fiatal leányt megszöktette M. Chardy, aki nős ember volt és nem lehetett elválnia. Ez a szöktetés kínos emlékeket hagyott mme Bresle emlékében. Először ott is volt ajkán az elutasító szó, de aztán meg-gondolta:

— Várjon.

Arra gondolt, hogy még két egész órája van, míg Henri de Jaux-val, a kedvesével, kell találkoznia.

— Jól van — mondta — megyek.

A szalonajtó megnyílt s a gögös hangulat, amelylyel mme Bresle belépett, egyszerre meglepetéssé változott. Emilie feketébe volt öltözve, mély gyászban volt.

— Hogyan! — kiáltott a háziasszony.

— M. de Chardy? . . .

Emilie fájdalmasan hajtotta le a fejét. Igen, M. de Chardy meghalt.

A halott emléke lehangolta mme de Breslet. Résztét nézett rá és leereszke-

dett egy szék sarkára. De azért lelke mélyén kezdett bizonyos meglepedés felgyülemelni; erkölcsi diadalt látott abban, hogy unokahuga kénytelen volt mégis hozzájönni.

— Legalább hagyott rád . . . valamit, a miből megélj.

Emilie megrázta a fejét.

— A felesége gazdag volt, neki nem volt egyebe, csak az állása.

Mme de Bresle arca mozdulatlan és hideg maradt. Pillantása végigsiklott azokon a gyűrűkön, amelyeket Henri de Jaux-tól kapott s mintegy vizióban meglátta azt a gyöngysort a Rue de Paix egyik kirakatában, amelynek a megvételére ma este akarja rávenni a barátját.

— De van valamid, ékszered? . . .

— Semmi.

Mme de Bresle új szempillantással, újabb fejbicentéssel fejezte ki rosszallását az oktalanság fölött. A kínos csöndet ismét ő szakította meg új kérdéssel.

— Nos és mit csinálz most?

Emilie fölemelte és leeresztette kezét; határozatlanság s kimerültség látszott róla.

— En — szölt mme de Bresle — jól tudod, semmire se vágyom jobban, mint hogy segítsenek. De a férjemnek a bankjában minden

„A pillangóhoz“. Alapított 1870-ben. Telefonszám 201.

Az iskolai év megkezdésével ajánljuk a szülők figyelmébe, hogy gyermekeik szükségletét, mint például:

gyermekesernyőket, keféket, fésűket, iskolatáskákat, ingeket, gallérokat, nyakkendőket, harisnyákat stb. stb.

Benő Testvérek ezelőtt Kokits A. F. rövid-, divat- és játékaruházában Nagybeeskerek

717—115

szerezzék be. Levélbeni megrendelések is szívesen teljesíttetnek.

— **Tanügyi áthelyezés.** A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter Hensz Máttyás ujszentannai állami polgári iskolai rendes tanárt ugyanazon minőségben a zombolyai államilag segélyezett községi polgári iskolához helyezte át.

— **Felmentett gazdasági tudósító.** A földmívelésügyi miniszter Vitolics Zsiva barátai földbirtokost, aki Torontálmezejében gazdasági tudósítói tisztet töltött be, ezen állás alól felmentette.

— **Szabadságot.** Őrs Károly, pancsovai városi m. kir. állatorvos most szabadságra ment s helyettesítésével Urbán Gusztáv pancsovai járási m. kir. állatorvos bizatott meg.

— **A honvédség ellenőrzési szemléi.** Torontálmezejének a 7-ik honvédképző parancsnokság területéhez tartozó járásaiban az ellenőrzési szemlék a folyó évben következő sorrendben tartatnak meg: Bánlak október 20. és 21. Alibunár október 24. és 26. Antalfalva október 1., 2., 3., 5., 6. Módos október 8. és 9. Pancsova október 17., 19., 20., 21. és 22-én. Az utószemlék 1908. évi november hó 16-án Versecczen a m. kir. honvédelkanyában fogják megtartani.

— **Tanítválasztás Gyertyámon.** Tegnap délelőtt töltötte be Gyertyámos község iskolaszéke a legutóbb halálozás folytán megüresedett két községi tanítói állást. A választáson, amelyen Uzbasich Gáspár, a csenei járás főszolgabírája elnököl, Kreppel Simon és Reiler József okl. tanítókat választották meg.

— **Jubiláló jegyző-egyesület.** A krassószörényvármegyei jegyző-egyesület e hó 23-án Lugoson tartandó negyedszázados jubileumán való részvétel tárgyában a torontálmezejéi jegyző-egyesület elnöke a következő meghívást intézi a vármegye jegyzői karához:

Krassószörényvármegye községi és körjegyzőinek egyesülete 1908. évi augusztus hó 23-án délelőtt 10 órakor Lugoson a vármegye székházának nagytermében ünnepi fennállításának negyedszázados jubileumát, melyre egyetünket és annak minden egyes tagját szeretettel meghívta az egyleti elnökség.

Az idő rövidsége miatt ezúton kérem fel tiszelt kartársaimat, hogy, akik testvéreink örömműnnepeén részt venni kívánnak, ebbeli szándékukat legkésőbb augusztus hó 19-ig levelező lapon közöljék velem.

Kelt Grabácson, 1908. évi aug. hó 12-én.

Vihely Géza,
egyl. elnök.

— **Kettős családi ünnep.** Weiserschan Fülöp Jakab nagybecskereki földbirtokos most kettős családi ünnepet ül. Laura nevű kedves és szeretetreméltó leánya ugyanis ma ülte menyegzőjét Mócity Sándor nagybecskereki magyar államvasuti tisztviselővel és ugyancsak ma ünnepelték meg az örömszülők, Weiserschan Fülöp Jakab és neje, született Krumenacker Anna is ezüslakodalmukat. Az ifjú pár ma dél-

tökénkre szüksége van... Ez nagy baj ám... Csak egy mód volna, ha hozzánk jönnél... De a kalandod igen nagy zajt csapott... És a mi helyzetünkben, a mi összeköttetéseink közt... Magad is fölfoghatod...

Emilie szomorúan mosolygott.

— A világ nem fogadja be az olyan asszonyt, akinek kedvese volt?

— De igen, az asszonyokat! javította ki mme de Bresle.

— Oh, ez nagy igazság! — fakadt ki Emilie. Egy fiatal leány nem tesz kárt senkinek... Többre becsülöm, ha a magam szabad akaratából adom valakinek magam, mintha...

— Igen, ezek a te ideáid! — szakította félbe szárazon mme de Bresle.

Emilie elnémult s elhallgatta a visszavágást. Mind a ketten visszafajították kis időre a heves szót, amely kitörőben volt ajkukon. Aztán mme de Bresle odavágtá:

— Hallgass! Én nem vagyok maitresse! En nem teszek semmit a férjem nélkül. Akarod, hogy ideküldjem? En pedig megyek. Öltöznöm kell addig.

Eltávoztak a szalonból, ahol nemsokára megjelent M. de Bresle. Melegen, festett pofaszakállal, kitért karokkal közeledett.

— Szegény gyermekem! Éppen most halom... Louise mondta.

Affektálva kényszerítette, hogy üljön le és a saját székét egészen mellé huzta.

— Nem kell kétségbeesnie! Gondolja meg, hogy én nem hagyom el!... Először is Luise miatt. Aztán, végre is önmaga miatt sem! Mindig sok rokonszenű volt bennem ön iránt. Sokat gondoltam önre.

Még közelebb huzódott, kezébe vette a fiatal asszonyka kezét és atyailag veregette.

— Luise mondta, hogy ön hozzánk jönne lakni. Emilie féltékenyen szólott:

után 4 óraker költött házasságot az itteni állami anyakönyvi hivatalban Pachtenkirch Oszkár báró anyakönyvvezető előtt. Az egyházi esküvő holnap reggel 8 óraker lesz a zárdatemplomban, ahol Magyary Pál pápai kamarás ugy az örömszülők, mint az ifjú pár frigyét megáldja. A fiatal pár nyomban az egyházi esküvő után Olaszországba indul nászútra.

— **Öngyilkos fiatal leány.** Ilyen cím alatt megirtuk tegnap, hogy egy fiatal leány a Bakics-utcai lejárónál a Bégába ugrott s a vizbefut. A rendőrség azonnal meg is kezdte a kutatást a leány kiléte iránt s megtudta, hogy Laskai Mária, törökbecsei illetőségű 16 éves cseléd, aki Hausladen Máttyás városi főszámvevőnél szolgált. Az öngyilkosság okát nem lehetett pontosan megállapítani, azonban valószínű, hogy szerelmi bánatában követte el végzetes tettet. A holttestet még tegnap délután kifogták a Bégából s a halottaskamrába szállították, ahonnan ma délután temették el. A rendőrség az öngyilkosságról táviratilag értesítette a leánynak Törökbecsben élő szüleit.

— **Az augusztusi vásár.** Ma volt a nagybecskereki országos vásár második napja, amely azonban, sajnos, még rosszabb eredményű volt, mint a tegnapi, amennyiben már reggel megkezdődött ismét az esőzés s egész délelőtt folyton esett az eső, amely azután a forgalomra nézve nagyon hátrányos volt, olyannyira, hogy az eső dacára is nagyszámban felhajtott állatok közül délelőtt 10 óráig egyetlenegy darab sem kelt el. Magáról a vásárról csak kevés mondani való van. A szarvasmarha és apróbb állatok felhajtása ma már nagyon jelentéktelen volt s alig kelt el néhány darab. A lófelhajtás ellenben meglehetősen nagy volt, amennyiben mintegy 4200 drb lovat hajtottak fel, a silány kereslet miatt azonban az árak alig tudtak kialakulni. Általában véve a jobb minőségű lovak darabja 600—800 koronáért kelt el, a másodrendű lovakért pedig átlag 300—400 koronát kértek. Holnap délelőtt még folytatni fogják a lóvásárt s ha az időjárás kedvezőbbre fordul, valószínűleg jobb üzleletet fognak csinálni, mint ma. Ugyancsak holnap délben kezdik meg a kirakó-vásárt is, amely elég nagyra ígérkezik.

— **Eltűnt kalapok.** Fechtig József itteni kalaposmester már hosszabb idő óta azt a szomorú tényt volt kénytelen konstatálni, hogy a raktáron levő kalapok közül nagyon soknak lába kelt. A kalapoknak ez az eltűnése szerfelett bántotta Fechtiget, aki hasztalan kutatott, hasztalan figyelt, mégis csak folytonosan hiányoztak kalapok. Végre azután nem tudván más tenni, feljelentette az esetet a csendőrségen, amely azután hamarosan kinyomozta, hogy a kalapokat Gligorov Milán, Fechtignek egyik legénye lopkodta el, aki azonban időközben Temesvárra ment. Gligorov a kalapok közül Péter Ferenc és Godos

— Ő fél, hogy a mult miatt...

— A mult elmúlt — tiltakozott M. de Bresle.

— Különbözn szeretni való nincs a gyalázaton. Emilie tekintete mereven esett rá.

— Valóban, nagyon szép ön. Még sokkal esinosabb, mint volt valaha. De bizonyos vagyok, hogy már józanabb, mint volt valamikor. Önnek vigasztalás kell, feledés...

Lassan, szeméit föl nem emelve vontá vissza kezét a fiatal asszony. De a férfi még jobban megragadta és bizalmasabban folytatta:

— Láska! hisz már nem vagyunk gyermekek, beszélhetünk nyíltan, az idő sürget, Louise minden percben beléphet... Ön kér tőlem valamit... Én megígérem!... Én is kérek öntől valamit, ön is ígérje meg nekem! Nekem szükségem van az ön rokonszenvére.

Habozva, hogy megértse-e, ránézett a fiatal asszony. Szemének sem hitt, mikor látta, hogy csókol kezét neki a férfi. Főlemelkedett ridegen, fagyosan.

— Hagyjon kérem, hagyjon kérem! M. de Bresle mosolygva állott Emilie és az ajtó közé.

— Oh, ugyan, ugyan, Emilie.

— Hagyjon elmenni.

Vörösen, az erőszakosságtól a szempillájáig elpirulva állott M. de Bresle, szeretett volna az asszonnyal valamit kezdeni, de reszkedett, hogy a felesége belép.

— Nos, jól van — szólott és félre huzódott. Abban a percben, ahogy Emilie ki akart lépni, a másik ajtón megjelent madame de Bresle, aki így szólott feléje:

— Nos Emilie?

— Mindent — jelentette ki M. de Bresle — de ő azt állítja, hogy nincs helye nálunk.

Madame de Bresle nagyot sóhajtott s affektálva mondta:

— Mit akar ön? fogalma sincsen a családi

életről!

Jean Reibrach.

Nedelykó bodnár legényeknek is adott el néhányat, azt hazudva nekik, hogy valamikor saját üzlete volt s onnan maradt neki vissza egy csomó portékája. A csendőrség ennek alapján letartóztatta Temesváron Gligorovot és Nagybecskerekre szállította. Itt házkutatást tartottak Gligorov szüleinél s a csendőrök tényleg találtak is egy csomó kalapot, amelyek Fechtig üzletéből tüntek volt el. A hűtelen segéd ellen lopás miatt megtették a feljelentést.

— **Az új szeszadótörvény** folytán ugy, mint minden szesz ára, a világhírű Brázay-sósborszesz ára is drágább lesz már szeptembertől hó 1-jétől kezdődőleg. Azért mindenki saját érdekében cselekszik, ha szükségletét még e hó folyamán, szeptember 1-je előtt szerzi be. A Brázay-sósborszesz — mint ismeretes — mindenütt kapható. 42

— **Garázdalkodó csavargó.** Neograd Ferenc itteni csavargó, akinek már nem egyszer gyűlt meg a baja a rendőrséggel, a napokban egy Aradáci-utcai kocsmában mulatozott, ahol meglehetősen leitta magát. Részeg fővel innen nagy kurjongatással végigment a Német-utcán s betért az ottani „Korona” kocsmába, ahol éppen táncmulatság volt. Neograd berontott itt a táncterembe s szidalmazni kezdte a legényeket és leányokat s leütéssel fenyegetett mindenkit, ha hozzá mer nyulni. A mulatózók nem akartak botrányt okozni s éppen azért nem is bántották Neogradot, hanem értesítették az esetről a csendőrséget s Bába Imre csendőr azután elfogta a garázdalkodót, aki ellen a hatóság megindította a kihágási eljárást.

— **Gyermekek béhurutja** adatakezes ellene. Kimerítő statisztika hiteles adatai szerint az első gyermekév halálozásainak 60—70%-a az emésztő szervek megbetegedéseire esik. Hogy ezek a megbetegedések a hibás táplálkozásból erednek: nem szorul bizonyításra. A nyári forróság, a máskor sem megbízható tejben ilyenkor nyüzsgő baktériumok, az általuk okozott vegyi bomlása a tejnek, alig észrevehető indispozíció a gyermeknél és béköszönt minden rémével a retteget béhurut, az orvosoktól találoan gyermekkorának bélyegzett betegség. A különben oly nagy tápláló értékű tejtől. De azért adjunk tejtáplálékot a gyermeknek; csak hogy olyat, amelyik nem bomlik, amelynek állandó összetételét sem hőmérsék, sem helyi viszonyok megváltoztatni nem képesek: az alpesi tejből készült, abszolút csirmentes, abszolút táplálóbecsű és soha sem bomló Neszlé-liszteit.

— **Elfogott vasúti tolvaj.** Jó fogást tett a pancsovai határrendőrség, amennyiben elfogta Arnold Ferenc kassai illetőségű rovvott multu hádogos legényt, akinél 3 drb 1000 kor. bankjegyet találtak, Gyanu van arra, hogy a jelzett pénzt utazás közben vasuton lopta s ezért a pancsovai rendőrség táviratban fordult a kassai rendőrséghez, hogy a netáni károsult feleket puhatolja ki.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújában a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Schmelz Miklós, rk. bírósági végrehajtó és Kugler Karolin, rk. — Hutkai Gábor, gk. napszámos és Damjanov Teréz, rk. Géczy József, rk. pénzügyi számtiszt és Müller Izabella, rk.

Születések: Hartich Mihály, rk. kőműves, fia. — Stumpf Éva, rk. cseléd, fia. — Fazekas Julianna, rk. cseléd, fia. — Varnyu József, rk. napszámos, leánya. — Tóth Ferenc, rk. fazekas, fia. — Milin Dusan, gk. napszámos, leánya. — Milin Sándor, gk. napszámos, fia. — Reller Miklós, rk. kereskedő, leánya. — Biroviev Milán, gk. papucsos, leánya. — Popov Tivadar, gk. napszámos, fia. — Petrovics Bozsidar, gk. zenész, leánya. — Gyakovaeski Sebő, gk. kocsmáros, leánya. — Milevoj Radivoj, gk. napszámos, leánya. — Beitz Mária, rk. vasalónő, leánya.

Halálozások: Walzer Józsefné, rk. 55 éves, veselob. — Juhász József, ref. 6 éves, tüdőlob. — Schmidfal István, rk. 23 hónapos, béhurut. — Bukovác János, rk. 68 éves kereskedő, májrák. — Gyurics István, gk. 67 éves napszámos, agylágyulás. — Eisenbart Aranka, rk. 36 éves nevelőnő, tüdővész. — Markovics Emilia, gk. 20 éves napszámosnő, tüdővérzés. — Szabó Alajos, rk. 28 éves állatorvos, agykérlob. — Szücs Ferenc, rk. 75 éves napszámos, agyvérömleny. — Hendlein János, rk. 77 éves napszámos, aggkór. — Mosorinszki Szaniszló, gk. 7 hónapos, görcsök. — Golosin Kozsara, gk. 3 hónapos, görcsök. — Kozlovaszki Csedomir, gk. 24 éves kereskedő, tüdővész.

— **Fényképészeti készülékek** műkedvelőknek. Mindazoknak, akik a fényképészet, e legvonzóbb és mindenki által könnyen megtanulható sport iránt érdeklődnek, ajánljuk az A. Moll cégnek (Bécs, Tuchlauben 9.) cs. és kir. udvari szállító 1854. óta fennálló fényképészeti eszközök különlegességei áruházát, amelynek képes árjegyzékét kívánatra szívesen küldi bérmentve a cég. (a)

Lapunk legközelebbi száma a közbeeső kettős ünnep miatt hétfőn délután a rendes időben jelenik meg.

Heti rovat.

Ünnepi lira.

— augusztus 14.

Hadd énekeljem vigan én,
Hogy ünnep van a földtekén.
A tollam végre két napig
A kedve szerint alhatik,
A napi hír hiába jó:
A fülét sem mozgatja ő.
A próza és a vers, igen,
Most hétfő estig elpihen.
Én istenem, óh jaj, be jó,
Hogy koplal majd az olvasó,
Hogy a világon alszik minden:
Gróf Zeppelin és Echterdingen,
Hogy rajtad pihenve, óh szófa,
Nem ér vasuti katasztrófa,
(S ezekről nem lesz 40 strófa),
Hogy jöjjön bár a villám szállva,
Nem csaphat be a Torontálba.
Két egész napra ég veled,
Óh szerkesztői üzenet,
Óh vezércikk, óh más rovat,
Most nem zavarod álmodat,
Óh nemes munka, rabod lettem,
De mért is vagy oly kellemetlen?!...

Óh szerkesztőm, míg itt a tollat rágom,
Mi újság ott a hűvös másvilágon?
Ahol a lelke mondhatatlan árva,
Mert be van zárva, be van zárva.
Ah, hűvös helyre szállni mos divat,
A nyaralás s a pihenés miatt.
De ülni ottan, ülni kokokul,
Ha nap ragyog s a tájra éj borul,
Ha jó a csendes, enyhe alkonyat
És más embert a kaszinó fogad,
S a posta szállit ötven friss lapot —
Szerkesztő ur, ez kinos állapot!
De engem most egy rejtély nyitja bánt,
Óh szánjon rá egy enyhe délutánt,
Mert egyre régen kíváncsi vagyok:
A legyek, kérem, halhatatlanok?

És az a kérdés, az is éget,
Hogy mit tegyek, óh ünnep, véled?
A sorsom, óh, a Lloydba von,
S ott mászok újsághalmokon.
A Pesti Naplót, Népszavát
Ott mászom százszor újra át.
A plüssből való pamlagon,
Ott alszom én s a leib-lapom,
A drága, kedves ünnepet
Ott átaludni jól lehet.
Hajamra ötszáz légy repül,
S én alszom rendületlenül.
S mert soká tart a lelkem álma,
Belé száll Heine és a pálma,
S míg enyhet talál drága testem,
Egy legényt látok Budapesten,
Ki büszke titán, vig gyerek
S a „New-York” mélyén szendereg.
De mert mindennek van határa,
Kinyilik szemem valahára,
S bár sajnálják a kis legyek,
Hat óra tájban elmegyek.
A sorsom, az most haza von
S lefektet, óh, a pamlagon,
Hiába, nem jó most se más,
Csak egy kis — újabb álmódás.
Ki Becskereken ünnepel,
Annak bizony aludni kell,
A becskereki jól kiállja,
Ha sorsa, mondjuk — fakir-pálya.
De már az estben nincs hiba,
Elmegyek én a moziba,
Ahol meghalnak epedőn
Egy kicsiny vászonlepedőn,
Egy hatosért a zongorát
Ott mesés villam járja át,
S míg a teremben nóta száll,
A t. közönség sirdogál,
Mert mit a vászon mutat óh,
Az szivetszaggató!
Igy jó a reggel, száll az est,
A gyönyört, azt itt ne keresd,

Itt minden zümmög alattón,
Oh térj aludni, olvasóm,
Ma ünnep van, ezért tehát
Oh Becskerek, jó éjszakát!

—odi.

TÁVIRATOK

Az orosz cár látogatása királyunknál.

Budapest, aug. 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervárról jelentik: Az orosz cár elhatározta, hogy királyunkat legközelebb meglátogatja, mely alkalommal 60 éves uralkodása alkalmából üdvözölni fogja uralkodónkat.

A kormány és a végrehajtási novella.

Budapest, aug. 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) A kormány elhatározta, hogy az új végrehajtási novella kihirdetését bizonytalan időre elhalasztja. A kormánynak ugyanis tudomására jutott, hogy a kereskedők félve a módosított törvénytől, körülbelül hatszázezer számlát akarnak perelni.

A néppárt és a fuzió.

Budapest, aug. 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Politikai körökben hirtér, hogy a néppárt és a fuzió alapján készülő kormány között teljes megegyezés jött létre.

Egy képviselő lemondása.

Budapest, aug. 14. (A „Torontál” ered. távirata.) A nagytapolcsányi kerület országgyűlési képviselője, gróf Hunyady László, megromlott egészségére való tekintetből lemondott mandátumáról.

Szmrecsányi püspök temetése.

Budapest, aug. 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Nagyváradról jelentik, ott ma délelőtt ment végbe nagy egyházi pompa és óriási részvét mellett Szmrecsányi Pál püspök temetése. Tegnap délután négy órakor érkezett meg a vonat, amely a püspök holttestét St. Mauriceból hozta, a koporsót gyászhintóra tették, a melyet az összes harangok zugása közben négy fekete paripa vontatott a püspöki palota elé, ahol ravatalra helyezték, amelyet a közönség nagy tömegekben keresett föl. Ma reggel 9 órakor kezdetét vette a gyászszertartás, melyet Samassa József egri érsek-biboros végzett fényes papi segédlettel. Beszentelés után a papság körmenetben a nagytemplomba vitte a koporsót, ahol Samassa biboros gyászmisét mondott. A requiem után impozáns gyászmenetben, amelyen az összes nagyvárosi hatóságok, testületek és egyetek vettek részt, az állomáshoz vitték a halott püspök tetemeit és a Héthárs-felé induló vonatra helyezték, amely holnap reggel érkezik oda. Onnan kocsin Sáros-Darócra szállítják a püspök földi maradványait, ahol a családi sirboltban örök nyugalomra helyezik.

A jezsuiták törvényesítése.

Budapest, aug. 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) A kormányhoz közelálló köröket most erősen foglalkoztatja Apponyi Albert gróf kultuszminiszternek az a terve, hogy a jezsuita-rendet törvényesíti Magyarországon. A törvénye-

sítés ügyében az előmunkálatok már javában folynak.

A balászfalvai tüzoltó-egylet feloszlataása.

Budapest, aug. 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Gróf Andrássy Gyula belügyminiszter a balászfalvai tüzoltó-egyesületet nemzetiségi izgatás miatt feloszlatta. Az egyesület a pénztár átadását megtagadta, mire a csendőrség kivonult s karhatalommal kényszerítette őket erre.

Egy kanonok sikkasztása.

Budapest, aug. 14. (A „Torontál” ered. távirata.) Egy Napolyból érkező hírszerint gróf Emilio kanonok nagy összegű egyházi pénzt sikkasztott. A sikkasztó kanonokot éppen akkor fogták el, amidőn egy Amerikába induló hajóra akart szállni.

Öngyilkos adóvégrehajtó.

Budapest, aug. 14. (A „Torontál” ered. táv.) Bonyhádról jelentik, hogy ott Kovács Károly adóvégrehajtó öngyilkosságot követett el, mert felfüggesztették állásától.

A törökországi események.

Budapest, aug. 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Konstantinápolyból jelentik, hogy a török tengerészeti kormány igyekszik az előbbi kormány alatt kötött kedvezőtlen szerződéseket felbontani. Ugyan e hirdetés szerint a tengerészeti miniszter tervbe vette, hogy az összes régi hadihajókat eladják s az ily módon befolyandó összegből új hadihajókat építenek.

Budapest, aug. 14. (A „Torontál” ered. táv.) Konstantinápolyból táviratozzák: A török kormány tegnap az új-török-bizottság követelése felett tanácskozott s ez alkalommal szó esett arról a formális lázongásról is, mely a török pénzügyminiszterium tisztviselői között az új pénzügyminiszter ellen a tervbe vett reorganizáció, továbbá az elbocsátások és újabb kinevezések miatt kitört. A tisztviselők a régi állapotok visszaállítását követelik. A bizottság tagjai igyekeznek a nyugalmat helyreállítani.

Budapest, aug. 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Egy másik konstantinápolyi távirat szerint a bizottság és a török kormány között az megállapodás jött létre, hogy a felmentett tisztviselők a parlament megnyitásaig is nyugdíjban fognak részesülni, amely célra a kormány 200.000 angol font sterling kölcsönt vett fel.

Óriási felhőszakadás.

Budapest, aug. 14. (A „Torontál” ered. távirata.) Mint Érsemlyéről jelentik, ott tegnap óriási felhőszakadás volt. Három munkás a vihar elől a kórházba akart menekülni, de utközben a villám agyonsújtotta őket. Két másik munkás ugyancsak a villámcsapás által súlyosan megsebesült.

Határidő-üzlet.

Budapest, aug. 14. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (április 1909.)	23-22
Buza (októberre 1908.)	22-50
Rozs (októberre 1908.)	18-40
Zab (októberre 1908.)	16-38
Tengeri (augusztusra)	14-34

UJ RUHAÜZLET!

Van szerencsém a t. c. vevőközönséget értesíteni, hogy a 21 év óta fennálló s jóhírnevű Kovács Gedeon-féle kész férfi, női és gyermekruha, uri és női angol szabóműteremmel berendezett áruházat előnyösen megvettem és azt az őszi és téli idény bel- és külföldi újdonságaival felszerelve

KOVÁCS GEDEON UTÓDA FRANK LAJOS

név alatt szolid alapon tovább vezetem. — Több évi szakszerű tapasztalataim a fővárosban, és hazánk nagyobb városaiban, valamint megfelelő tőke, előkelő összeköttetésem azon kellemes helyzetbe juttatott, hogy a legmesszebbmenő igényeket is kielégíthetem. — Nagybecsü látogatásának örömmel nézek elébe és már előre is biztosíthatom a legjobb és legszolidabb kiszolgálásról. Szíves pártfogását kérve, magamat ajánlva, maradok

kitünő tisztelettel

FRANK LAJOS.

Közgazdaság.

"Hermes" Magyar Általános Váltóüzlet R.-t. (Budapest), bef. leletése a tőzsdetorgalomról és a pénzügyről.

Budapest, augusztus 13.

A budapesti értéktőzsde hangulata az elmúlt hét folyamán ismét barátságosabb és kellemesebb volt, aminek indító oka az, hogy nemcsak a külföldön, hanem általában nálunk is a nagy bankok félelmi üzleteredményei várakozáson felüli kedvező eredményeket mutatnak. Ezek folytán természetesen az érdeklődés különösen bankrészvények felé fordult és a bankok részvényeinek árfolyama nemcsak nagyjából véleményvásárlásokra, hanem a kontremine-nek fedezeti vásárlásaira is lényegesen megszilárdult. Bár a hét folyamán, főleg arra a hírre, hogy a török értékek a párizsi tőzsdéken nagyobb árfolyamhanyatlást szenvedtek, az üzlet az összes külföldi tőzsdéken és ezekkel kapcsolatban nálunk is némileg ellanyhult, mindazonáltal a szilárd alaphangulat ismét felszínre tört és az összes árfolyamok, a múlt hetiekhez viszonyítva javulást mutatnak.

Rendkívüli kedvező hatással volt az üzlet alakulására az osztrák hitelintézetnek a héten közrebozsított félelmi mérlege, mely az elmúlt évvel szemben mintegy 800,000 koronás nyereségtöbbletet tüntet fel és minthogy az év hátralévő részének kilátásai igen kedvezőek, arra lehet következtetni, hogy általában a bankoknak módjukban lesz a részvényeseknek legalább annyi osztalékot juttatni, mint az elmúlt év folyamán.

Helyi értékekben csekély volt az üzlet, keresettek voltak a rimamurányi és salgótarjáni részvények, míg a déli vasút részvényeinek árfolyama a hét folyamán mintegy 7/8 kor.-val javult.

A hét nevezetesebb árfolyamváltozásai a következők voltak:

	auguszt. 6. auguszt. 13.	
4% magyar koronajáradék	93.15	93.10
magyar hitel részvény	739.—	743.25
magyar leszámítoló és pénzv. részv.	470.25	471.75
rimamurányi vasúti részvény	556.—	557.50
salgótarjáni kőszénbánya részvény	569.50	570.—
déli vasút részvény	112.50	115.25

Ingtatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén 1908. évi június hó 26-tól augusztus 14-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltás történt:

Radovancev Lázsa tulajdonát képező 1437. ö. i. számú házat megvette Gere András és Erzsébet 1660 koronáért.

Dr. Annau Ernő tulajdonát képező házat megvette Rosuly Gyókané Vujnov Drága 740 koronáért.

Faszal Józsefné Biebl Katalin tulajdonát képező 2537. számú házat megvette Gestrich Anna 1700 koronáért.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztek a Nagybecskereken 1908. évi augusztus hó 14-én megtartott heti vásár alkalmával:

buza	50 kgr.	10.80 korona
kétszeres	"	7.50 "
rozs	"	8.— "
árpa	"	7.— "
zab	"	7.30 "
kukorica	"	7.40 "
repce	"	15.50 "
széna I.	"	8.— "
II.	"	7.— "
szalma I.	"	4.— "
II.	"	3.— "
burgonya 1 kgr.	"	—10 "
disznóhus I.	"	1.80 "
II.	"	1.70 "
juhhus	"	1.04 "
sizr	"	1.68 "
marhahus I. 1 kgr.	"	1.46 "
II.	"	1.36 "
borjúhus I.	"	1.80 "
II.	"	1.90 "

Szerkesztői üzenetek.

F. M.-nek Nagybecskerek. Néhány napi türelmet kérünk.

D...i Nagyikinda. Őszi verseit tartsa függőben — tavaszig.

"A vörös Kellner", sajnos nem közölhető, a mennyiben nem felel meg lapunk szellemének.

Marion-nak. Tárcája még nem üti meg lapunk mértékét, próbálkozzék mással. A kívánt felvilágosítást nem adhatjuk meg.

Nem közölhető: Őszi táj. Ilonkához versek. Három mese.

Somfai János felelős szerkesztő távollétében a lap tartalmáért Mayer Rezső felelős.

Nyilttér.

(E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.)

Csikós
Kockás
Moire
Armüre

Selyem

és "Henneberg" selyem 150 K-tól feljebb, bérmentve és vámmentesen. Mint postafordultával

Megrendelések bármely nyelven intézendők: an Seidenfabrikt. Henneberg in Zürich. (41/e-7.5)

ENDREINÉ-féle leánynevelő-intézet és internátus ZENTÁN.

A modern pedagógiai és hygieniai követelményeknek megfelelően berendezve.

4 oszt. polg. leányiskola. Okl. polg. isk. tanárnők és főgimn. tanárok vezetésében. Német és francia nyelv, fehérnemű és felső ruhavarrás rendszeres tantervvel. Zene. Legjobb egyéni nevelés. Kiváló ellátás. Családi otthon. Korrepetálás. Korlátolt számú növendékek. Villanyvilágítás. Vízellátás. Pompás kert. Téniszpálya.

Igen mérsékelt díjak.

Bővebb felvilágosítást készséggel ad az igazgatóság. (721-43)



LEGJOBB MINŐSÉGŰ
HAZAI
GYÁRTMÁNYŰ
OKMÁNY, IRÓ ÉS
FOGALMI PAPIROK
KAPHATÓK MINDEN JOBB
PAPIRKERESKEDÉSBE

34-49.33

Vonatok érkezése és indulása Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1908. május hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 28 p.
Panesováról: délután 5 óra 40 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 18 p.; délután 5 óra 50 perc.
Szegedről: (mótorokosi) d. e. 9 óra 47 perc.
Budapest—Nagyikindáról: este 9 óra 50 perc.

b) A nagybecskerek-bégapart pályaudvarra:

Zsombolyáról, Verseczről, Alibanáról és Temesvárról: este 8 óra 05 perc.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 30 perc.
Panesováról: reggel 8 óra 27 perc.
Zsombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p. este 7 óra 05 perc.
Csőszelekről: (keskenyvágányú vonal) délután 4 óra 29 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Panesovára: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 5 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 9 óra 50 p.; este 6 óra 46 p.
Szegedre: (mótorokosi) délután 1 óra 15 perc.
Nagyikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Zsombolya, Temesvár, Versecz: délután 4 óra 35 p.
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Panesova és Alibanára reggel 3 óra 33 perc.
Zsombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 2 óra 31 p. délután 5 óra 25 perc.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon d. e. 11 óra 38 perc.
Csőszelekre: (keskenyvágányú vonal) délelőtt 11 óra 55 p.
Módosról—Temesvárra: minden kedden, pénteken és vasárnapon 2 óra 10 p. délután.
Temesvárról—Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon indul Temesvárról 11 óra délelőtt.
Módosról—Zsombolyára: minden kedden, pénteken és vasárnapon délután 2 órakor.
Zsombolyáról—Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délután 5 óra 30 perc.

Akar megházasodni?

Hölgyeköl, köztük vannak testi hibákkal, vagy törvénytelen gyermekkel bírók is) kiknek hozományja 500-1000 600 kor. közt változik, megbízásokat kaptunk, hogy számukra alkalmas férjeket szerezzünk. Csak azon urak (ha vagyonalanok is) irjanak alábbi címre, kiknél a gyors házasság nem utózik akadályra. L. Schlesinger, Berlin 18 653-1048

Mérlegképes könyvelő

elvállal olcsó díjazás mellett a délutáni és esti órákra könyvelést és más irodai munkákat. Cím a kiadóhivatalban.

Irnök-végrehajtót

keresek f. hó végével megüresedő állásra. Fizetése 800 K. és 100 K. lakáspénz.

Az állás egyelőre helyettesítés után lesz betöltve. Adóügyekbeni jártasság megkívánatik.

Rudolfsgrád, 1908. évi augusztus 12-én.

Fereh Rezső, jegyző.

737-2.1

Augusztus hó 16-dikán
ünnepélyes megnyitás.

KÁVÉHÁZ- ÉS ÉTTEREM-ÁTVÉTEL.

Augusztus hó 16-dikán
ünnepélyes megnyitás.

Van szerencsém Nagybecskerek város és vidéke nagyérdemű közönségének becses tudomására hozni, hogy a Klein-féle jóhírnevű kávéház és éttermet augusztus hó elsején átvettem s azt

KLEIN JÁNOS UTÓDA MÁTHÉ FERENC

cég alatt az eddigi jó hírnévnek megfelelően tovább vezetem. — Főtörekvésem oda fog irányulni, hogy az elődöm iránt széles körben nyilatkozott megtisztelő bizalmat a magam részére is kiérdemeljem tisztán kezelt jó italok kimérése, valamint izletes ételek felszolgálása és pontos és lelkiismeretes kiszolgálás által. — A nagyérdemű közönség szives támogatását kérve, vagyok

kiváló tisztelettel

1-ső rendű kőbányai udvari sör. — Abonensek teljes étkezésre elfogadtnak.

MÁTHÉ FERENC, kávéház és étterem-tulajdonos.

730-1.1
„Telefon 96“.

Igen szép rózsaburgonya kapható

Özv. Guttman Jakabné és fiainál Nagybecskerek.

Szíves figyelmébe ajánljuk „A fehér maos-kához“ címzett omegeüzletünket is.

„Telefon 96“.

13/1908. biz. szám. 729-3.3

HIRDETMÉNY.

A perlaszi kir. jár. bír., mint tlkvi hatóság 1908. évi aug. hó 2-ik napján 6257. sz. a. kelt végzésével kiküldött bizottság ezennel közhírré teszi, hogy Csenta községre vonatkozólag az 1886: XXIX., az 1889: XXXVIII., az 1891: XVI. t.-cikkek és az 1897. évi 47.532. sz. igazságügyimin. „Utasítás“ értelmében szerkesztendő telek-könyvi betétek készítésének munkálata folyamatba tértetvén, a helyszíni eljárás nevezett községben 1908. évi augusztus 26-ik napján fog kezdődni.

A kitűzött határnapon a tlkvi és kataszteri birtokrészletek azonosítása veszi kezdetét. Az a határnap, amelyen a betétszerkesztő-bizottság a helyszínen a további teendőket megkezdi, a községi előjárás-gal külön fog közölni.

Ennélfogva felszólítanak:

1. mindazok, akik az eddig vezetett tlkvb. előforduló bejegyzésekre nézve, okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a bizottság előtt annak idején jelenjenek meg és az előterjesztéseiket igazoló okiratokat mutassák fel;

2. mindazok, akik valamely tlkvezett ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, hogy a tulajdonjog tlkvi bekebelezését a kitűzött határidőig a tlkvi hatósághoz intézett szabályszerű beadvány útján kieszakozólják, vagy a tlkvi bekebelezésre alkalmas okiratok alapján a tlkvi bejegyzés iránti kérelmeik előterjesztése végett a bizottság előtt jelenjenek meg, ha pedig tlkvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, az átíratásra az 1886: XXIX. t.-c. 15-18. és az 1889: XXXVIII. t.-c. 5., 6., 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött bizottság előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy a tlkvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a bizottság előtt szóval elismerje és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa; mert különben jogaikat ezen az uton nem érvényesíthetik és a bélyeg-és illetékkelengedési kedvezménytől is elesnek;

3. azok, akiknek javára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog vagy megszűnt egyéb jog van tlkvilleg bejegyezve, ugyszintén az ilyen bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jog törlését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítása végett a kiküldött bizottság előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezménytől elesnek; és

4. azok, akiknek javára zálogjog, bérleti vagy haszonbérleti jog az 1868. évet megelőző elsőbbséggel van tlkvilleg bejegyezve, hogy eme joguknak a szerkesztendő tlkvi betétekbe való átvitele iránti kívánságukat a jelen hirdetésménynek a hivatalos lapban harmadszori közzétételtől számított 60 napon belül vagy a tlkvi hatóságnál bélyegtelenül beadott kérvénnyel, vagy a betétszerkesztő-bizottságnál a helyszínen szóval jelentsék be, mivel ellenesetben a kérdéses jogok elévülteknek tekintetvén, azok a tlkvi betétekbe át nem fognak vitetni.

Perlasz, 1908. évi augusztus 3.

Mészáros Lajos, betétszerk. tlkvezető.

Tóth, betétszerk. kir. törvsz. bír.

BUIZÁSI PHÓNIX ÁSVÁNYVIZ

KITÜNŐ HATÁSÚ VESE- ÉS HÓLYAGBAJOKNÁL SZÉNSAVDUS, KELLEMES, SAVANYKÁS IZÚ, VASMENTESITETT, rendkívül üdítő asztali viz.

ÜDÍT GYÓGYIT! ORVOSILAG AJÁNLVA!

Ivógyógymódra használva, vese- és hólyagbajoknál, a vesemérence idült hurutjainál, húgykő- és fővényképződésnél, a légutak és a kiválasztószervek hurutos bántalmánál kitűnő hatásnak bizonyult. — Prospektust kívánatra küld a forráskezelőség:

Muschong buiziási gyógyfürdő igazgatósága Buziásfürdőn.

Nagybecskereki főlerakat: **WEHNER JÓZSEF** ügynöksége. Kapható Schiesinger D. fűszerkereskedésében (a főpostával szemben), minden fűszerüzletben, vendéglőben és kávéházban. 483-153.96

ISPÁN,

aki magyarul, németül irni, olvasni és szerbül beszélni tud, azonnal **felvétetik.**

Aki már téglagyárban volt, előnyben részesül. Írásbeli ajánlatok, vagy személyesen tudakozódni lehet

Klein Bernát
gőztéglagyár Nagybecskereken.
732-3.2

Eladó repcemag!

Ez évi repcetermésemet elvetni, vagy olajnak eladom. Aki 5 mm.-nál többet vesz, mm.-ja 36 kor., kevesebb vételnél mm.-ja 40 kor. Vasuti állomáshoz szállítva. A zsákok olcsón számíttatnak, esetleg visszavásároltatnak.

Tíz vagon kukorica a legtöbbet ígérőnek azonnal eladó.

Mintával és bővebb felvilágosítással, válaszbélyeg beküldése után szívesen szolgál

Joanovity Bogolyub, Szerbelemér.
733-2.2

T. C.

Nagybecskerek, 1908. július hó 24-én.

Van szerencsém tisztelettel értesíteni, hogy a helybeli piacon, Hunyadi-(fő-)utca 516. sz. alatt 1874. évben apám n. Tolveth István által alapított, később Haidegger Ödön, legutóbb Galler Péter cég alatt fennállott

fűszer-, csemege-, bor- és ásványviz-üzletet

vétel útján átvettem s azt

TOLVETH FRIGYES

törv. bej. cég alatt saját számlámra folytatom.

Főtörökvesem oda fog irányulni, hogy az elődeim iránt széles körben nyilatkozott meg-tisztelő bizalmat olcsó, gondos s pontos kiszolgálás által a magam részére is kiérdemeljem.

Amidőn tisztelettel kérem, hogy üzletemet nb. pártfogásával s bizalmával kitüntetni sziveskedjék, vagyok

kiváló tisztelettel
TOLVETH FRIGYES.

(680-x.10)

Kishirdetés.

Több használt, de jó karban levő

Cornwall-kazán

30-50 m² fűtőfelülettel

megvételre kerestetik.

Ajánlatok a m. kir. országos selyemtenyészési felügyelőséghez Szekszárdra küldendők.

684-6.4

STOCK

Cognac Medicinal

szavatolt valódi borpárlat

Camis & Stock

gőzpároló telepéből

BARCOLA.

Cognac gőzfőzde állandó hivatalos vegyi ellenőrzés alatt.

Kapható minden jobb üzletben.

615-40.4

Hirdetések

felvétetnek a „TORONTÁL“ kiadóhivatalában.

Telefon 22.

Telefon 22.

FONTOS!

229-x 87

Van szerencsénk értesíteni, hogy a helybeli tanintézetekben az 1908—1909. tanévben

használatra előírt összes tankönyvekből nagy raktárt tartunk.

Mint hogy elődünk a Messinger-féle intézetben használt tankönyveket nem vezette, külön kiemelni óhajtjuk, hogy ez évben a helybeli

Messinger Karolin-féle intézetben előírt tankönyvek nálunk szintén kaphatók. Az iskolai idény alkalmából különös figyelembe ajánljuk **nagy írószerraktárunkat.**

Nagy választék iskolai felszerelésekben.

ALMÁSY ÉS SZEPESY

könyv-, zenemű- és papirkereskedése NAGYBECSKEREK.

A SZÉPSÉG!

Minden hölgynek kétségtelenül leghőbb vágya, hogy mentől szebb legyen s hogy ezen célját elérhesse, megragad minden alkalmat, a legképtelenebb dolgokkal kenegette arcát. — A legtöbb esetben saját kárára teszi ezt, mert nemcsak, hogy szép nem lesz, hanem ellenkezőleg sok esetben tönkre teszi arcborát úgy, hogy igen hosszú idő, gondos ápolás kell ahhoz, hogy ismét helyrehozza.

Az a világon egyedülálló siker, melyet Földes Kelemen aradi gyógyszerész Margit-Créme-jével elért (különösen Francia- és Németországban), sok embert arra bír, hogy ezt a világhírű, ártalmatlan és az arc minden tisztáltsága (széplő, májfolt, kiütések stb.) ellen páratlanul és csodálatosan ható szert utánozzák. — Természetes, hogy ez senkinek sem sikerül, mert a Margit-Créme készítésének titkát senki más nem ismeri, mint a feltaláló és készítő s épen azért, mert a titkot soha senkire sem bízta, hanem minden egyes készítményt maga állít elő, a Margit-Créme mindig egyforma, annak kidolgozása a leg gondosabb, tehát hatása is rögtön és biztos. — Óvakodjunk tehát arcunkat mindenféle kenetnél és használjunk oly szert, melyet angol, amerikai és francia hírneves orvosok is ajánlanak, mint egyedül biztos és ártalmatlan szert az arc szépítésére és a szépség megőrzésére. — Ez a világhírű szépség szer a Földes-féle Margit-Créme, mely már 4—5 napi használat után teljesen átalakítja az arc borát, eltünteti a széplőket, májfoltokat, kiütéseket, bőrátka, mitesszert, arc- és kézvrösséget. Az arc ideális szép, üde és ifjú lesz s a mellett a Margit-Créme teljesen ártalmatlan.

Egy tégei ára 1 korona, Margit-zappan 70 fillér és Margit-powder (fehér, rózsás és crème színben) 1 K. 20 fillér. — Ezen szerek mindegyike külön is használható. — A Földes-féle Margit-Créme kapható a világ minden nagyobb gyógyszerertárában, ahol pedig raktáron nem volna, tessék egyenesen a készítőnek így címezve írni: Földes Kelemen gyógyszerész, Arad.

Főraktár Nagybecskereken:

Benkovich Mihály, Basch Ernő, Jakobi Armin és Kellner József gyógyszerészeknél. Melkuhn Dezső drog. 257a—10.9

Steckenpferd liliomtejszappan

a legenyhőbb kézi-szappan.

285—20.12

Egy előkelő családból származó

LEÁNY

az iskolaév tartamára felvételt nyerhet egy helybeli uri családnál.

Cim a kiadóhivatalban.

Tiszta német
vizsla-kölyköket

(5 hónaposak) eladók.

Nánássy Elemér

Nagybecskerek, Lénau-utca 2720. sz.

731—1.1

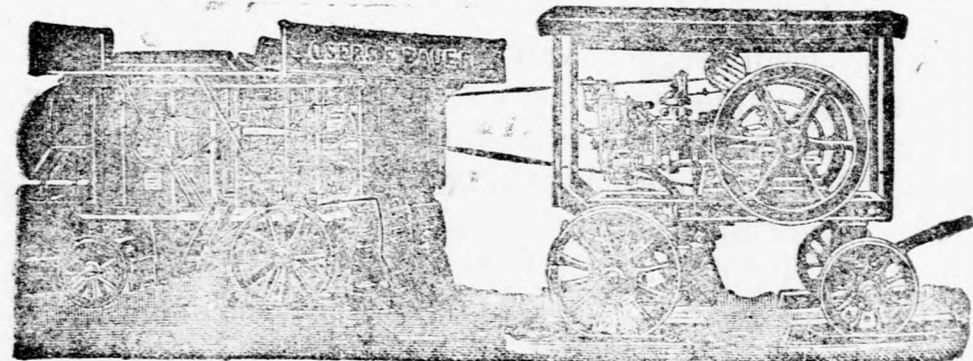
OSERS és BAUER kizárólagos motorgyár

BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 18. ● ● ● ● WIEN, XX., Dresdnerstrasse 81—83.

Benzinlokomobilok,
benzinmotorok,
szivógázmotorok.

A jelenkor legelőcsőbb üzemereje. Üzemköltség óra-lóerőként 2—3 fillér. Több száz telep üzemben. Képzett fizetési feltételek.

Árjegyzékkel és költségvetéssel díjmentesen szolgálunk.



ELSŐRENDŰ SZOLID GYÁRTMÁNY.

Az utóbbi időben a következőknek szállítottunk gépeket:

Schlöss János és Társai Szászvessző 8 HP. cséplő szerelvény
Magosi János és Fiai Motor (tanyák) 6 HP. " "
Papp János Hárshorony 8 HP. " "
Nagy J. Pál, Boglár 6 HP. " "
Ifj. Pál István, Orda (Boglár mellett) 4 HP. " "

Takács Imre malomtulajdonos, Pásvó 75 HP. szivógáztelep
Stenger Vilmos " Nagytolovecz 50 HP. " "
Rosmann Samu " Mocs (Közozm.) 40 HP. " "
Herczeg József " Magyarbányhegyes 30 HP. " "
és még számos nagy uradalomba. 83—51-30

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altesthántalmak, gyomorgörös és gyomorhív, rögzött székrekedés, májbántalom, vértelenség, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen e jóságos házi-szerek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szereztek.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak K. 2.—
Hamisítások törvényileg fenyegetnek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét tünteti fel és a „Moll“ feliratu ónozáttal van zárva.

Moll-féle sóborszesz nevezetesen mint fájdalom csillapító bedörzselési szer kőszvény, csusz és meglülés egyéb következményeinél legismertebb népszerű. —

Egy ónozott eredeti üveg ára 1 korona 90 fillér.

583—104.10

Főszékhely

Moll A. gyógyszerész és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9 szám.

Vidéki megrendelések naponta postautánvét mellett teljesíthetnek. A raktárban tessék határozottan MOLL A. aláírással és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

Nagybecskereken kapható Kellner József és Benkovich Mihály gyógyszer-táráiban.

Kolarits Nándor

Délmagyar-
ország



első és leg-
nagyobb

egyenruházati intézete

= Temesvár, =
(Mercey-utca 10. szám alatt).

Ajánlkozik az ujonnan bevonulandó egyéves önkéntes uraknak az összes szükségelendő egyenruházati és felszerelési cikkek szállítására, mint legjobb és legelőcsőbb beszerzési forrás.

Legszolidabb kiszolgálásért cégem régi jó hírneve kezkesedik.

713—10.4

Nyomdásztanulónak jobb házból való fiú azonnal felvétetik.

Kitűnő zongorákat

csakis elsőrendű gyárosoktól tartok állandóan raktáron.

Olcsó árak, részletfizetésre is, régi zongorákat ujjakkal cserélek fel s elvállalok mindenemű javítás, hangolást stb.

WEISSER ADON,

orgona-építő és zongorahangoló,
a Würth-féle zongoragyár itteni egyedüli képviselője

NAGYBECSKEREK,

Gizella-part 6. 600—12.8